

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1951-1952.

20 MAI 1952.

Projet de loi organique de l'Office d'Exploitation des transports Coloniaux.

PROJET REAMENDE
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Les règles légales relatives à l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux créé par l'arrêté royal du 20 mai 1936, en exécution de l'arrêté royal n° 102 du 19 février 1935, sont modifiées, coordonnées et complétées de la façon reprise aux articles suivants :

Généralités.

ART. 2.

L'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux jouit de la personnalité civile et a qualité d'établissement public.

Le Roi en fixe les statuts.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

260 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;
79 (Session de 1950-1951) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 et 18 janvier 1951.

Documents du Sénat :

115 (Session de 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

300 (Session de 1950-1951) : Rapport;

120 et 324 (Session de 1950-1951) : Amendements;

155 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

9 et 20 juin; 3 juillet 1951.

Documents de la Chambre des Représentants :

109 (Session de 1950-1951) : Projet amendé par le Sénat;

147 (Session de 1950-1951) : Amendement;

7, 28 et 106 (Session de 1951-1952) : Amendements;

130 (Session de 1951-1952) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

et 20 mai 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

20 MEI 1952.

Ontwerp van organieke wet van de Exploitatie- dienst van het Koloniaal Verkeerswezen.

ONTWERP OPNIEUW GEAMENDEERD
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

De wettelijke regelen betreffende de Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen, opgericht bij het koninklijk besluit van 20 Mei 1936 ter voldoening aan het koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935, worden gewijzigd, samengeordend en aangevuld zoals in onderstaande artikelen bepaald wordt :

Algemene bepalingen.

ART. 2.

De Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen, heeft rechtspersoonlijkheid en de hoedanigheid van openbare instelling.

De Koning bepaalt de statuten er van.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

260 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;
79 (Zitting 1950-1951) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

16 en 18 Januari 1951.

Gedr. Stukken van de Senaat :

115 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers;

300 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

320 en 324 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;

355 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

19 en 20 Juni; 3 Juli 1951.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

609 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp geamendeerd door de Senaat;

647 (Zitting 1950-1951) : Amendement;

7, 28 en 106 (Zitting 1951-1952) : Amendementen;

230 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

6 en 20 Mei 1952.

ART. 3.

L'Office a pour objet l'exploitation au Congo belge et au Ruanda-Urundi, selon des méthodes industrielles et commerciales, de tous services de transports, de manutention, et de tous services connexes et accessoires, qui lui sont confiés par le Roi.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut participer à la formation et à l'exploitation de sociétés et entreprises se rapportant à son objet.

Sous réserve de l'approbation du Ministre des Colonies, l'Office peut conclure avec les entreprises des conventions relatives à la reprise de leurs services de transports et de tous services accessoires.

Les délibérations des assemblées générales d'associés, qui ont pour objet ces conventions, sont valablement prises, nonobstant toute disposition légale ou statutaire contraire, si les conditions de présence et de majorité requises pour l'approbation des actes ordinaires de gestion sont réunies.

Patrimoine.**ART. 4.**

Le Congo belge et, s'il échet, le Ruanda-Urundi, céderont à l'Office, aux conditions fixées par le Roi, la propriété des bâtiments, des installations, du matériel et des approvisionnements relevant des services dont il assumera l'exploitation.

Cette cession comportera, en outre, tous autres éléments de la situation active et passive de ces services. De cette cession sera exclue la propriété du fonds sur lequel sont établies les installations portuaires et les lignes de chemins de fer.

Un inventaire de ces biens sera dressé à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal prévu à l'article 2 et sera soumis à l'approbation du Ministre des Colonies dans un délai de nonante jours.

L'Office ne pourra, sans autorisation du Ministre des Colonies, aliéner tout ou partie des biens qui lui auront été cédés en application du présent article, sauf les actes de gestion journalière.

ART. 5.

Le Roi pourra prononcer la dissolution de l'Office. Dans ce cas, l'actif et le passif seront, après approbation du Ministre des Colonies, repris par le Congo belge et, s'il échet, par le Ruanda-Urundi.

Direction.**ART. 6.**

L'Office est administré par un Conseil de Gérance de 11 administrateurs, nommé par le Roi, pour un terme de 6 ans au plus.

ART. 3.

Het doel van de Dienst is in Belgisch Congo en in Ruanda-Urundi, alle diensten van vervoer, laden en lossen alsook de aanverwante en bijkomende diensten, die de Koning hem toevertrouwt, uit te baten, volgens industriële en handelsmethoden.

Behoudens goedkeuring door de Minister van Koloniën, kan de Dienst deelnemen aan de oprichting en de exploitatie van vennootschappen en ondernemingen in verband met zijn doel.

Behoudens goedkeuring door de Minister van Koloniën, kan de Dienst met de ondernemingen overeenkomsten sluiten betreffende de overname van hun vervoerdiensten en alle bijkomende diensten.

De beraadslagingen van de algemene vergaderingen van vennoten welke deze overeenkomsten tot voorwerp hebben, worden geldig genomen, niettegenstaande elke strijdige wettelijke of statutaire bepaling, indien de voorwaarden van aanwezigheid en meerderheid voor de goedkeuring van de gewone daden van beheer vereist, zijn vervuld.

Vermogen.**ART. 4.**

Belgisch Congo en, bij voorkomend geval, Ruanda-Urundi staan, onder de voorwaarden door de Koning bepaald, aan de Dienst de eigendom af van de gebouwen, van de inrichtingen, van het materieel en van de voorraden die tot de diensten behoren waarvan hij de exploitatie op zich neemt.

Bovendien behelst deze afstand alle andere gegevens van de actieve en passieve toestand van deze diensten. Uit deze afstand wordt gesloten de eigendom van de gronden waarop havens en spoorwegen zijn aangelegd.

Een inventaris van deze goederen wordt opgemaakt wanneer het koninklijk besluit voorzien bij artikel 2 in werking zal treden en wordt binnen een termijn van negentig dagen aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring voorgelegd.

De Dienst kan de goederen, die hem in toepassing van dit artikel afgestaan worden noch geheel noch gedeeltelijk vervreemden zonder machtiging van de Minister van Koloniën, uitgezonderd de handelingen van dagelijks beheer.

ART. 5.

De Koning kan de ontbinding van de Dienst bevelen. In dit geval, worden het actief en het passief, na goedkeuring van de Minister van Koloniën, door Belgisch Congo en, bij voorkomend geval, door Ruanda-Urundi teruggenomen.

Beheer.**ART. 6.**

De Dienst wordt bestuurd door een Raad van Beheer van 11 beheerders, voor een termijn van ten hoogste 6 jaar benoemd door de Koning.

Le mandat d'administrateur peut être renouvelé.

Le président et les administrateurs chargés de la gestion journalière ne pourront, sans autorisation du Ministre des Colonies, accepter un mandat d'administrateur, de commissaire, ou toute fonction ou charge quelconque, dans une entreprise publique ou privée.

Le statut du personnel, et toutes rémunérations quelconques, doivent être approuvés par le Ministre des Colonies.

Tutelle.

ART. 7.

Le Ministre des Colonies peut s'opposer à l'exécution de toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

Pouvoir des commissaires du Gouvernement.

ART. 8.

Le Ministre des Colonies nomme un ou plusieurs commissaires du Gouvernement.

Tout commissaire du Gouvernement peut prendre son recours auprès du Ministre des Colonies contre toute décision contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général.

De toutes les décisions prises par le Conseil de Gérance ou le Comité de Direction, le Ministre reçoit copie conforme dans les trois jours.

Le recours doit être pris dans un délai de 15 jours, à dater du jour où la décision est intervenue. Il est notifié au Ministre des Colonies et à l'Office.

Le Ministre exerce son droit de veto dans les quinze jours de la notification. Passé ce délai, la décision devient définitive.

Pour l'exercice de sa mission, le commissaire du Gouvernement jouit des plus larges pouvoirs d'investigation. Il est notamment convoqué aux réunions du Conseil de Gérance et du Comité de Direction, auxquelles il assiste avec voix consultative.

ART. 9.

Le montant de tous péages et rétributions quelconques exigés des usagers est approuvé par le Ministre des Colonies. Celui-ci peut en requérir le relèvement ou l'abaissement.

Régime financier.

ART. 10.

L'exercice financier de l'Office, commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre.

Het mandaat van beheerder is hernieuwbaar.

De voorzitter, en de met het dagelijks beleid belaste beheerders, mogen geen mandaat van beheerder, commissaris, of welke andere functie of taak ook, in een openbare of private onderneming aanvaarden, zonder toelating van de Minister van Koloniën.

Het statuut van het personeel, en alle bezoldigingen van welke aard ook, moeten door de Minister van Koloniën worden goedgekeurd.

Voogdij.

ART. 7.

De Minister van Koloniën kan zich verzetten tegen de ten uitvoerlegging van iedere beslissing die in strijd is met de wet, met de statuten of met het algemeen welzijn.

Bevoegdheid der Regeringscommissarissen.

ART. 8.

De Minister van Koloniën benoemt een of meer Regeringscommissarissen.

Ieder Regeringscommissaris kan in beroep gaan bij de Minister van Koloniën tegen iedere beslissing die in strijd is met de wet, met de statuten of met het algemeen belang.

Van elke beslissing genomen door de Raad van Beheer of door het Bestuurscomité, ontvangt de Minister binnen drie dagen het gelijkvormig afschrift.

Het beroep moet worden gedaan binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen van de dag waarop de beslissing werd genomen. Het wordt aan de Minister van Koloniën betekend, alsmede aan de Dienst.

De Minister kan zijn vetorecht uitoefenen binnen een termijn van vijftien dagen na de betekening. Eens deze termijn verstreken, wordt de beslissing definitief.

Bij de uitoefening van zijn opdracht geniet de Regeringscommissaris de ruimste onderzoeksmachten. Hij wordt namelijk uitgenodigd op de vergaderingen van de Raad van Beheer en van de Bestuurscomité, waaraan hij met raadgevende stem deelneemt.

ART. 9.

Het bedrag der tolgelden en retributies allerhande van de gebruikers geëist, wordt door de Minister van Koloniën goedgekeurd. Hij kan de verhoging of vermindering er van vorderen.

Financieel regime.

ART. 10.

Het financieel boekjaar van de Dienst begint op 1 Januari en eindigt op 31 December.

ART. 11.

Chaque année, l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux dresse, pour l'exercice suivant, ses comptes de prévision de recettes et de dépenses tant ordinaires qu'extraordinaires.

Après les avoir approuvés, le Ministre des Colonies dépose ces comptes, pendant trente jours de session, sur le bureau des Chambres législatives.

Ce dépôt s'effectue au plus tard le deuxième mardi de novembre précédant l'exercice auquel ils se rapportent.

Les modifications d'affectation de dépenses peuvent être autorisées par le Ministre des Colonies.

Le Ministre des Colonies peut autoriser le dépassement des dépenses totales prévues. Il en donne connaissance, à la fin de chaque trimestre, aux Chambres législatives.

ART. 12.

Chaque année, un inventaire est dressé contenant l'indication des valeurs mobilières et immobilières et de toutes dettes actives et passives de l'Office.

ART. 13.

Le bilan et le compte de profits et pertes, relatifs à l'exercice écoulé, sont établis au 31 décembre de chaque année.

Ces documents, accompagnés d'un rapport sur l'activité de l'exercice écoulé, seront transmis pour approbation au Ministre des Colonies. Celui-ci les soumet avec les pièces justificatives à la vérification de la Cour des Comptes avant le 1^{er} septembre.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le Rapport de l'Office seront ensuite déposés, avant le deuxième mardi de novembre suivant, par le Ministre des Colonies, sur le bureau des Chambres législatives.

ART. 14.

L'Office tient une comptabilité industrielle et commerciale en partie double, faisant apparaître, en tout temps, la situation active et passive complète.

Les dispositions légales qui régissent la comptabilité de l'Etat ne lui sont pas applicables.

Un compte d'exploitation spécial est ouvert à chaque service distinct.

Le bilan comporte notamment un fonds de renouvellement, un fonds d'assurance, un fonds de réserve et un fonds de prévision dont le fonctionnement sera déterminé par le Roi.

ART. 11.

Ieder jaar maakt de Dienst voor Exploitatie van het Koloniaal Verkeerswezen voor het volgende boekjaar zijn ramingen der ontvangsten en uitgaven op, zowel gewone als buitengewone.

Na goedkeuring, legt de Minister van Koloniën deze staten neer, gedurende dertig zittingsdagen, op het bureau van de Wetgevende Kamers.

Deze neerlegging geschiedt uiterlijk de tweede Dinsdag van de maand November welke het dienstjaar voorafgaat waarop zij betrekking hebben.

Tot wijziging van de bestemming der uitgaven kan de Minister van Koloniën machtiging geven.

De Minister van Koloniën kan machtiging geven om de totale voorziene uitgaven te overschrijden. Hij brengt dit, op het einde van elk trimester, ter kennis van de Wetgevende Kamers.

ART. 12.

Elk jaar wordt een inventaris opgemaakt, met opgave van de roerende en onroerende waarden en van alle uit- en inschulden van de Dienst.

ART. 13.

De balans en de winst- en verliesrekening van het afgelopen boekjaar worden op 31 December van ieder jaar opgemaakt.

Deze stukken, samen met een verslag over de activiteit van het afgelopen boekjaar, worden aan de Minister van Koloniën ter goedkeuring overgemaakt, die ze met de verantwoordingsstukken vóór 1 September voor nazicht aan het Rekenhof onderwerpt.

De balans en de winst- en verliesrekening en het Verslag over de Dienst worden vervolgens, vóór de tweede Dinsdag van de daaropvolgende maand November door de Minister van Koloniën op het bureau van de Wetgevende Kamers neergelegd.

ART. 14.

De Dienst houdt dubbel boek voor de industrie en voor de handel, waardoor te allen tijde de volledige actieve en passieve toestand kan worden vastgesteld.

De wettelijke bepalingen welke gelden voor de Rijkscomptabiliteit zijn niet van toepassing op de Dienst.

Een bijzondere exploitatierekening wordt in elke afzonderlijke dienst geopend.

De balans behelst onder andere een vernieuwings-, een verzekerings-, een reserve- en een voorzorgsfonds, waarvan de werking door de Koning wordt geregeld.

ART. 15.

Les emprunts de l'Office sont soumis à l'autorisation du Ministre des Colonies, qui en fixe les modalités.

Les revenus des titres de ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes cédulaires quelconques, présents et futurs, au profit de la Belgique, du Congo belge, du Ruanda-Urundi et de leurs provinces et communes.

ART. 16.

L'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Il est assimilé au Congo belge ou au Ruanda-Urundi pour l'application des impôts qui y sont établis.

Dispositions diverses.

ART. 17.

Toutes dispositions concernant l'exécution de la présente loi et l'exercice de la tutelle administrative, notamment celles réglant les relations financières entre le Trésor du Congo belge, le Trésor du Ruanda-Urundi et l'Office, seront fixées par le Roi.

Disposition transitoire.

ART. 18.

Les dispositions de l'article 6 devront être réalisées dans l'année de la publication de la présente loi.

En ce qui concerne les comptes de prévision relatifs à l'exercice 1952, le dépôt sur le bureau des Chambres législatives, prévu à l'article 12, aura lieu dans le mois de la publication de la présente loi.

ART. 19.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1952.

Bruxelles, le 20 mai 1952.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, De Secretarissen,

G. JUSTE.
A. BERTRAND.

ART. 15.

De leningen van de Dienst zijn onderworpen aan de machtiging van de Minister van Koloniën, die er de modaliteiten van vastlegt.

De inkomsten van de titels dezer leningen zijn vrijgesteld van gelijk welke cedulaire belastingen en taxes, tegenwoordige en toekomstige, ten voordele van België, Belgisch Congo, Ruanda-Urundi, en van hun provincies en gemeenten.

ART. 16.

De Dienst wordt met de Staat gelijkgesteld, wat betreft de toepassing van de ten bate van de Staat, de provinciën en gemeenten geheven taxes en directe belastingen.

Hij wordt met Belgisch Congo of Ruanda-Urundi gelijkgesteld voor de toepassing van de belastingen die er geheven worden.

Diverse bepalingen.

ART. 17.

Alle schikkingen betreffende de uitvoering van deze wet en de uitoefening van de administratieve voogdij, namelijk die welke de financiële betrekkingen tussen de Schatkist van Belgisch Congo, de Schatkist van Ruanda-Urundi en de Dienst regelen, worden door de Koning genomen.

Overgangsbepalingen.

ART. 18.

De bepalingen van artikel 6 dienen verwezenlijkt te zijn binnen het jaar der bekendmaking van deze wet.

Wat de ramingen betreffende het dienstjaar 1952 aangaat, geschiedt de in artikel 12 bepaalde indiening bij het bureau van de Wetgevende Kamers tijdens de maand van de bekendmaking van deze wet.

ART. 19.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1952.

Brussel, 20 Mei 1952.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*